



Istituto Nazionale Per Lo Studio e La Cura dei Tumori
IRCCS - Fondazione "G. Pascale"
Via Mariano Semmola 80131 NAPOLI

FAQ 3

PRECISAZIONI IN ORDINE AI QUESITI PERVENUTI IN DATA 07.05.2018, INERENTI GARA EUROPEA A PROCEDURA APERTA PER LA FORNITURA IN SOMMINISTRAZIONE TRIENNALE DI DISPOSITIVI PER IMPIANTO E GESTIONE DEGLI ACCESSI VASCOLARI

Domanda:

Alle pagg. 15-16 del disciplinare, si richiede testualmente che "tutta la documentazione da produrre deve essere in lingua italiana o, se redatta in lingua straniera, deve essere corredata da traduzione giurata in lingua italiana". Si chiede di confermare che si tratti di un refuso, considerando l'onerosità e i tempi di reperimento documentale che una tale opzione comporterebbe. In particolare, si chiede se – come peraltro già prospettato nel proseguo del capitolato –, sia per la busta A che per la busta B, in presenza di certificazioni rilasciate nella lingua dell'organismo, sia ammissibile correderle di un traduzione redatta internamente, accompagnandole con una dichiarazione di conformità all'originale resa ai sensi del DPR/2000.

RISPOSTA:

Si conferma che, relativamente alle certificazioni rilasciate nella lingua dell'organismo, è ammissibile correderle di un traduzione redatta internamente, accompagnandole con una dichiarazione di conformità all'originale resa ai sensi del DPR 445/2000.

Domanda:

In considerazione di quanto precisato con la Faq2, si chiede di confermare che il valore della fideiussione va calcolato sulla base degli importi di cui alla tabella 2 art. 3 del disciplinare: importi da considerarsi su base triennale e non biennale.

RISPOSTA:

Si conferma che il valore della fideiussione va calcolato sulla base degli importi di cui alla tabella 2 art. 3 del disciplinare: importi da considerarsi su base triennale e non biennale.

Domanda:

- Offerta economica

Nel modulo-offerta viene riportata la seguente disposizione: N.B. Nella busta di ciascun lotto dovrà essere inoltre prodotto su idoneo supporto informatico (cd o pen drive) il file IN FORMATO EXCEL relativo alla offerta economica riportante i campi sopra indicati .

A tal proposito, si chiede:

Essendo il modello allegato A2 in formato word, la richiesta del file in formato excel si deve ad un refuso? Pertanto, all'interno del supporto informatico, dobbiamo riportare esclusivamente il vostro allegato A2, che, in quanto tale, sarà in word?

RISPOSTA:

Si precisa che il formato excel richiesto non riguarda il modello dell'offerta economica (All A/2) bensì tutti i campi in esso richiamati , finalizzato all'opportuna archiviazione informatica dei dati.

Domanda:

- Offerta economica



**Istituto Nazionale Per Lo Studio e La Cura dei Tumori
IRCCS - Fondazione "G. Pascale"
Via Mariano Semmola 80131 NAPOLI**

Riscontriamo la disposizione: "nella busta di ciascun lotto dovrà ecc". Si chiede come debba essere configurato l'assetto delle buste dell'offerta economica nel caso di partecipazione a più lotti: una busta generale con la dicitura "offerta economica", a contenere le varie buste dei lotti, ognuna riportante all'esterno il numero del lotto?

RISPOSTA:

Esattamente come richiesto nel disciplinare di gara, ossia una busta economica per ogni singolo lotto.

Domanda:

Chiediamo se, in quanto appalto di forniture, in questa sede il partecipante debba indicare soltanto i prezzi relativi ai costi per la sicurezza (prima voce pag. 2) e non quelli relativi alla manodopera inerenti i rischi specifici propri dell'attività dell'impresa (seconda voce pag. 2).

RISPOSTA:

In proposito si rinvia a quanto prescritto dal D.Lgs. n. 50/2016, come modificato dal D.Lgs. n. 56/2017, all'art. 95, comma 10.

Domanda:

In margine all'allegato A2, si specifica che "La variazione percentuale unica, sul prezzo dell'appalto dovrà, nell'offerta, essere espressa in cifre e ripetuta in lettere. In caso di discordanza, vale l'indicazione in lettere".

Chiediamo se si tratti di un refuso, essendo richiesta l'indicazione non già di una percentuale di ribasso ma del prezzo unitario (in cifre).

RISPOSTA:

Si conferma che trattasi di un refuso.